

拉曼大學

中華研究院中文系

周子善詩文創作中的 “日侵記憶”書寫

**A Study of the Memory about
Japanese Occupational Writings in
Chaw Chek Sam's Literary Works**

科目編號：ULSZ 3094

學生姓名：沈汶沁

學位名稱：文學士（榮譽）學位

指導老師：余曆雄 師

呈交日期：2018年3月30日

本論文習作為獲取文學士榮譽學位（中文）的部分條件

目次

題目	I
宣誓	II
摘要	III
致謝	IV
第一章 緒言	1
第一節 研究動機/選題意義	2
第二節 當前研究情況/前人研究成果	4
第三節 論文構思/研究方法	5
第四節 研究資料/書目	6
第二章 周子善生平尋踪	7
第一節 舊體詩之緣	9
第二節 日侵記憶與書寫	11
第三章 希望及絕望中無盡的糾結	13
第一節 日侵創傷記憶	14
第二節 回憶的責任：南洋意象	17
第四章 絕望中的希望：困苦中還是可以見到曙光	20
第一節 “以詩證史”：周子善的“烽煙之隱”	21
第二節 “以史說詩”：周子善的噩夢與夢想	26
結語	30

參考文獻	31
一、書籍	31
二、期刊論文	33
三、報刊文章	33
四、網絡帖文	34
五、未刊稿	35
附錄	36

表目錄

表一：周子善“日侵記憶”舊體詩詞覽表.....	36
-------------------------	----

周子善詩文創作中的

“日侵記憶”書寫

**A Study of the Memory about
Japanese Occupational Writings in
Chaw Chek Sam's Literary Works**

宣誓

謹此宣誓：此論文習作由本人獨立完成，凡論文習作中引文用資料或參考他人著作，無論是書面文字、電子資訊或口述材料，皆已於註釋中具體註明出處，並祥列相關的參考書目。

簽名：

姓名：沈汶沁

學號：15ALB01397

日期：2018年3月30日

摘要

周子善，於 1936 年 9 月 10 日在霹靂州實兆遠出生，是馬來西亞舊體詩詞的作者。迄今，其出版個人作品有《周子善文集》、《周子善詩詞選》，以及合集《逍遙酬唱集》。此外，周氏在雅集專輯、各詩刊等也積極地發表創作。馬來西亞舊體詩與現代詩歌的相較之下，舊體詩是比較不受到關注。在 60 年代至 80 年代末，馬來西亞舊體詩在《南洋詩壇》（南洋商報）及《光華詩苑》（光華日報）都有設立專欄。另，當時有“泰馬詩人雅集”及隨後的“大馬全國詩人雅集”都是盛大舉行的活動（鄧萬秋、吳燕梅主編，2016：30-31）。然則在 90 年代之後，報刊逐漸刪減舊體詩專欄、停辦“泰馬詩人雅集”。故，馬來西亞舊體詩在學術界的研究也有所緩慢。近年來，關於馬來西亞舊體詩的研討會頻密舉辦，如：東亞漢詩國際學術研討會、馬來西亞國際古典詩歌研討會等，這都展現了馬來西亞舊體詩詞開始受到關注的現象。本文將分四章討論，第一章緒論，本文回顧與總結近年漢學、舊體詩詞研究成果與方向，并闡述本文書寫意義；第二章談周子善的生平事蹟、周氏開始接觸舊體詩詞的機緣及本文以“日侵記憶”為主題的緣由；第三章論周氏何時開始以“日侵記憶”為主題的舊體詩詞創作，並探討當中作品運用的南洋意象；第四章論周氏以“以詩證史”到“以史說詩”的書寫。篇末，總結了周子善在“日侵記憶”的創作是以孩童的記憶成為觀點人物及其在創作上情感的改變。

【關鍵字】 周子善、舊體詩、日侵記憶、馬來西亞

致謝

此論文得以順利完成，首要感謝的是指導老師——余曆雄老師願意擔任本文的指導老師。余老師給予的框架及靈感都是新鮮的，而本文再從這方面再加以擴充。再者，當然不忘感謝這次論文的核​​心人物——周子善先生，他給予的資料、詩詞刊物、訪談都是寶貴的。在我每次探訪他時都不厭其煩的回答我的問題，讓我的論文得以如期順利完成。

不僅如此，家人在本文撰寫論文期間所給予的體諒、關懷及支持。感謝父母含辛茹苦養育和栽培之恩，更感謝雙親提供經濟上的支持，好讓本文安心撰寫論文。此外，也要感謝林良娥老師即本文入學以來的課業指導老師，從入學到大三生涯都給予各方面的鼓勵，讓本文在中文系這道路上多一份堅持。不僅如此，在此也要感謝潘碧華老師不時提供各種馬華書籍，讓本文可以得到不一樣的啟發。

最後，感謝陪我走過這大學生涯的“死黨”，容健輝、林佩怡及余洺謙，四人互相扶持至最後一個學期。接著也感謝中研會理事、文學周籌委們和二十四節令鼓的鼓友，在本文忙于呈交畢業論文之餘，不時給予本文鼓勵，相信本文可以在課業和活動之間得到一個平衡點，讓自己的學士生涯得以劃上完美的句點。

第一章 緒言

依據李慶年《馬來亞華人舊體詩演進史（1881-1941）》，馬華舊體詩的演進在 1881 年¹至 1941 年共可分為六個階段²。本文參照李慶年這種分法，將 1941 年至今的演進劃分為三個階段，即第七階段、1941 年-1962 年，政治轉變和本土認同期；第八階段、1963 年-1980 年，馬來西亞獨立期；第九階段、1981 年-1980 年至今，新舊詩歌交融期³。本文的論述範圍，周子善的生平及創作皆處於第八階段之後。

現今主要馬來西亞舊體詩題材為慶弔頌輓、交遊酬唱或對時事動態、地方意識文化作為感興題材（高嘉謙，2016：504）。當中與周子善同輩的舊體詩人有黃從霖⁴、徐持慶⁵、張英傑⁶等。他們皆積極參與每年馬來西亞詩詞研究總會舉辦的雅集聚會（周子善 a，2017：2）。

本文主要論述的核心人物周子善是生長在日侵時期。周氏在成長過程中經歷了被殖民（殖民主義）與爭取獨立時期（民主主義）的時代交替。故，本文以周氏作品中的“日侵記憶”視角，探析周氏創作生涯中所體現的“希望及絕望中無盡的糾結”及“絕望中的希望”。

¹ 以 1881 年作為馬華舊體詩的開端，是以《叻報》創刊年為標準（李慶年，1998：4）。

² 第一階段、1881 年 -1895 年，年甲午戰爭前後；第二階段、1896 年-1900 年，戊戌運動前後；第三階段、1901 年-1911 年，辛亥革命前十年；第四階段、1912 年-1926 年，新文化運動前後；第五階段、1927 年至 1941 年，國共紛爭時期；第六階段、1937 年-1941 年，抗日戰爭時期（李慶年，1998：48）。

³ 李慶年將舊體詩的演進從 1881 年至 1941 年做出了分析及分階段。目前本文未見學者將 1941 年後舊體詩的發展做出個分析，故本文是依據馬來西亞時代發展、政局演變的因素及舊體詩的主題做出的分段。

⁴ 1932 年生於砂拉越詩巫，2003 年至 2008 年擔任第七任詩潮吟社社長（賴鳳英主編，2017：99）。

⁵ 1940 年生於霹靂端洛，祖籍廣東省南海縣，50 年代開始創作（余曆雄，2014：72）。

⁶ 1951 年 5 月 7 日生於怡保，祖籍廣東蕉嶺。擅長書畫評論文章和古典詩詞。1974 年出版《催妝唱和集》、編畫冊《吡叻洞大觀》、1990 年編《吡叻洞八景詩集》，是馬來西亞華文作家協會永久會員（馬華文學電子圖書館，2017：頁數不詳）。

第一節 研究動機/選題意義

馬來西亞詩壇有現代派及舊體派。然而，在馬華文學裡，舊體詩較不被關注，反觀新詩比較多人留意。根據李慶年在《馬來西亞華人舊體詩演進史（1881-1941）》中的說法，馬華舊體詩屬中國文學舊文學延伸到海外的一部分（李慶年，1998：25）。同時期馬華戰前現代詩及馬華現代文學之論著，則有方修《馬華新文學史稿》及郭慧芬《戰前馬華新詩的傳承與流變》亦有相同觀點，即馬華現代詩及新詩也是從中國舊文學延續下來。在三書對照之下，可見馬華“新舊”詩歌皆同一個源頭。故，本文認為“新舊”詩人皆屬馬來西亞範圍作者群，因此本文將馬來西亞舊體詩歸為馬華文學的一部分。

近年來，馬來西亞舊體詩的發展頗受關注。許多與周子善同輩份的古典詩人已有專題研究，如彭士驊、徐持慶、張英傑、黃政仁等。此外，鄧萬秋在周氏《周子善詩詞選》序言：“他的詩詞描述了馬來西亞成立前後的史實，這個大格局可以平添馬華文學色彩”（周子善 a, 2017: iii）。再者，周氏在馬來西亞古典詩詞創作頗有成就，並曾任馬來西亞詩詞研究總會副會長、檳城藝術學會詩詞組主任，至現任世界漢詩協會顧問、馬來西亞詩詞研究總會顧問。文本認為周氏屬馬來西亞舊體詩壇之重要人物，可惜未見國內外界對於周子善舊體詩人之個案研究或專題論述。另，本文以為其作品有一定的研究價值，故此可作發揮也具有較大的發掘空間與思考。

周氏生於 1936 年正值於英殖民時期（1876 年至 1957 年間），當時英殖民也正面臨日軍侵襲。故此，本文針對周子善以“日侵記憶”為主題創作之上，論述其作品當中所體現的“日侵創傷記憶”，並將它的“日侵記憶”衍生至作品當中的“南洋意象”。陳寅恪雲：

“中國詩與外國詩不同之點——與歷史之關係：中國詩雖短，卻包括時間、人事、地理三點。中國詩既有此三特點，故與歷史發生關係。把所有分散的詩集合在一起，對於時代人物之關係，地域之所在，按照一個觀點去研究，連貫起來可以有以下的作用：說明一個時代之關係；糾正一件事之發生及經過；可以補充和糾正歷史記載之不足。最重要是在於糾正。元白詩證史即是利用中國詩之特點來研究歷史的方法”（陳寅恪，2002：483-484）。

因此，本文假借陳寅恪的“以詩⁷證史、以史⁸說詩”這個觀點來論證周氏的舊體詩詞能否補充或糾正歷日侵時期歷史記載的不足。

⁷ 周子善的詩、詞及文章內容皆與“日侵記憶”有關，故本文的“詩”包括周子善的詞、文。

⁸ 周子善親生經歷日侵時期，故本文的“史”不只是周子善當代的歷史，其中包括其生平事蹟。

第二節 當前研究情況/前人研究成果

至 2017 年，馬來西亞詩詞研究總會已經辦了四十三屆的詩人雅集，然而其研究在學術發展上起步有些緩慢。本文認為整理資料並建構一個完善的馬來西亞舊體詩研究體系是非常重要的。縱觀國內舊體詩研究論著，焦點都在較宏大的範圍，如：馬來西亞舊體詩整體概括或詩社的發展，反觀馬來西亞舊體詩人個人專題研究稍微薄弱，也是值得學界關注。李慶年整理的《馬來亞華人舊體詩演進史（1881-1941）》的研究範圍止於 1941 年。周子善生於 1936 年，所以李慶年的演進史並沒有提及周子善。故，此書只能助本文理清馬來西亞舊體詩的演變及概念。再者，本文藉助周子善《周子善文集》，鑒賞其詩歌文風趨向以梳理論文研究的章題及方向。

目前，周子善的研究只在于周擁軍執行主編的《世界漢詩年鑒 2007-2008》（周擁軍執行主編，2008：365）。在此，周擁軍只是簡單介紹周子善本人在馬來西亞的地位暨出版過的著作並沒有對周子善作出任何的評價。然，作者行文如此，對其他詩人亦如此也。

李慶年《馬來亞華人舊體詩演進史（1881-1941）》一書，在第七章“抗日戰爭時期的馬華舊體詩”有論述邱菽園在《星中日報·遊藝場》裡的詩歌主題由詼諧滑稽轉變為抗日為主題。而關於“日侵記憶”的研究，在新加坡及馬來西亞⁹相較而言，新加坡的“日侵記憶”研究顯然比較受關注。論文著有林立〈亦詩亦史：描述新加坡日佔時期的舊體詩集《血海》〉及〈劫灰與蘭花：新加坡日據時期的兩部舊體詩集〉。

⁹ 因新加坡與馬來西亞在 1963 年前是屬馬來西亞聯邦、歷史背景相近，故本文選擇將新加坡及馬來西亞“日侵記憶”做對比。

第三節 論文構思/研究方法

本文依據周子善《周子善文集》裡的作品，將周氏的人生分為四個階段，其一、1936年-1957年，童年與少年時期；其二、1958年-1988年，香港求學與踏入社會時期；其三、1989年-2006年，在檳城華人大會堂當執行秘書並開始回憶“日侵時期”；其四、2006年至今，退休時期。本文為周氏的人生分為四個階段，從中窺探周氏詩風的嬗變。

《逍遙酬唱集》裡的詩詞都是收集與節日相關而出席雅集後吟唱作品為主的詩集，當中都是周先生與其友人的詩歌也是他們生活中的點綴品（周子善，1997：i）。這部書籍共有七百一十三首，當中以周子善個人名義收錄的詩詞為最¹⁰，有八十八首，其中十二首都是有關憶起小時候被日軍佔領馬來半島的記憶。在八十八首當中，周子善收錄在《逍遙酬唱集》的個人創作多數都與詩友酬唱，主題多樣。唯“日侵記憶”創作，周氏將其標上“與第二世界大戰及日寇南侵有關之詩詞”。故，本文認為周氏之所以將這些詩歌收錄在詩集裡，主要的原因是他在這段日子的苦難仍歷歷在目，想借舊體詩來抒發自己的情感。

周氏在《周子善文集·回憶篇》及《周子善文集·生活》中撰寫了多篇童年時“日侵記憶”的文章。本文將這些文章為題之基礎並運用其詩兼文加以論證。故，本文以“日侵記憶”鋪敘馬來西亞土長的詩人周子善如何體現對日侵的記憶。

¹⁰ 本文統計《逍遙酬唱集》中的舊體詩創作，當中酬唱詩有五百六十八首。以個人名義收錄在《逍遙酬唱集》裡有：劉珂賓二十四首、張英傑七首、劉情玉七首、劉圭堂四首、黃晚香四首、張濟川兩首、蔡崇德一首、黃惟憲一首、陳仲敏一首、陳炳欽一首、陳義夫一首、劉作雲一首、林海樹一首、陳憂詩一首及海客一首。

第四節 研究資料/書目

本文在探討周子善舊體詩詞之際，主要參考書目有——《逍遙酬唱集》、《周子善文集》和《周子善詩詞選》。本文在採用周子善舊體詩詞為論述主體，而這詩歌大部分從《逍遙酬唱集·與第二世界大戰及日寇南侵有關之詩詞》中篩選，也有部分詩歌是參閱周氏上載至面子書的詩歌和周氏在《詩詞彙集》¹¹、《詩總天聲》¹²、“全國詩人雅集特輯”¹³、《風雅頌》¹⁴發表的舊體詩詞。《周子善文集》則是輔助本文分析其詩歌，部分文章也是參考周氏在《南洋商報·商餘》及《光明日報》發表的散文。

《周子善詩詞選》裡部分的詩詞是整理自《逍遙酬唱集》。然，兩者對照起來，周子善幾乎每一首都有修飾及改過錯字，另部分附上註釋。故此，在《逍遙酬唱集》及《周子善詩詞選》皆有的作品，本文將以刊登於《逍遙酬唱集》的作品為主要依據，詳見附錄一。除此之外，文本也將李慶年的《馬來亞華人舊體詩演進史（1881-1941）》及趙穎的《新加坡華文舊體詩研究》作為輔助資料。當中李慶年對舊體詩的分類可以幫助本文進行論述。趙穎則是對“舊體詩”的概念作出了講解，並且列出東南亞舊體詩的現況。

¹¹ 在1997年創刊，由檳城藝術協會詩詞組出版，並且成為其詩社的主要項目。至今已經出版了十三期（劉作雲主編，2010：211）。

¹² 在2007年，由馬來西亞詩詞研究總會出版第一期《詩總天聲》（賴鳳英主編，2017：13）。後於2013年5月20日從月刊轉型為雙月刊（星洲日報，2013：09）。

¹³ 此刊物是“全國詩人雅集”之刊物，由馬來西亞詩詞研究總會出版、主辦詩社編輯。“全國詩人雅集”是由馬來西亞詩社輪值接辦。1975年第一屆詩友雅集（現稱“全國詩人雅集”）由霹靂怡保扶風詩社主辦，故第一期“全國詩人雅集特輯”名為《乙卯重陽雅集詩輯》（陳習庭，1979：1）。“全國詩人雅集特輯”至今已出版三十八本（賴鳳英主編，2017：12）。

¹⁴ 創刊號為《風雅頌詩刊》，逢五月及十一月由聯營出版公司出版，由碧澄主編。風雅頌詩刊至今已經出版至第九期（星洲日報，2014：09）。

第二章 周子善生平尋踪

周子善，原名周植森（Chaw Chek Sam）、癡梅室主、山居人，祖籍中國廣東開平市塘口謳村。周氏於 1936 年 9 月 10 日在馬來西亞霹靂州實兆遠（Sitiawan）小鎮出生，是名基督教徒，至今春秋八十有餘。早前乃父親是被“賣豬仔”到南洋謀生，而最初落腳的地方是霹靂州怡保，隨後到巴力埠，後才在實兆遠定居，從事賣牛肉生意（周子善，2016：C09）。

周氏小學時期在霹靂州實兆遠中正國民型華小¹⁵就讀，而中學是在霹靂州實兆遠南華國民型中學¹⁶就讀。他於 1958 年 1 月至 8 月在森美蘭州芙蓉知知港群英國民型華小¹⁷當臨教老師。後來，在 1958 年 9 月至 1962 年，周子善獲得森美蘭州青年商會獎學金，保送到香港崇基學院¹⁸就讀，主修經濟學，輔修工商管理。在香港唸書期間，周氏經常去旁聽中文系的課，如中國哲學、中國詩詞等。周氏回國以後，在霹靂紅土坎黃國泰建築商擔任書記職位，從 1962 年 11 月日至 1967 年 5 月 31 日。結束了霹靂州的工作，周氏在 1967 年搬到檳城居住。

周子善在 1968 年在參與雅集活動之時，在怡保濟德閣佛（德）教會由怡保扶風詩社¹⁹主辦的全馬詩人雅集與徐持慶相識²⁰（周慶芳，1997：157）。後，

¹⁵ 位於 Jalan Raja Omar, Taman Ilmu, 32000 Sitiawan, Perak（中正國民型華文小學，2017：頁數不詳）。

¹⁶ 位於 Jalan Raja Omar, 32000 Sitiawan, Perak。成立於 1936 年，本是私立華文學校，後成為國民型中學（華中網，2017：頁數不詳）。

¹⁷ 位於 Jelebu, 71650 Titi, Negeri Sembilan。創辦於 1911 年，創辦人為知知港僑領，即朱文興、余力彬及林進寶等人（周厚榮，2017：17）。

¹⁸ 本為崇基學院，後在 1963 年與新亞書院及聯合書院，三所聯合成香港中文大學（簡稱：中大）成為研究型綜合大學（香港中文大學，2017：頁數不詳）。

¹⁹ 據曾敦化指出：“山城詩社的前身是扶風詩社，當年申請註冊未獲批准是由於一些領導人的背景問題。“因此之故，於 1990 年杪，另召一些新人，易”扶風“兩字為”山城“，成立”怡保山城詩社籌委會“重新申請註冊，註冊終於在 1992 年獲准，並在同年 4 月 12 日舉行第一次會員大會，選出第一屆理事，“怡保山城詩社”遂正式成立。參見徐持慶，〈從扶風 到山城〉，《南洋商報·商餘》，2011 年 11 月 11 日，頁 D09。

²⁰ 周子善與徐持慶至今關係甚好，經常一起唱和寫詩。雖然徐持慶現於美國德州，然周氏仍然“寄”詩給他。近來周氏將〈完成步和徐子持慶吟弟《詠雪》八律原韻后，自覺已克服我自定

周氏在移居到檳城這段時期，於 1998 年至 1999 年擔任檳城藝術協會委員（檳城藝術協會，2003：42）。此外，周氏也曾在 2002 年至 2004 年 12 月 31 日擔任檳州華人大會堂執行秘書（檳州華人大會堂，2004：頁數不詳）。

在 1956 年 12 月 27 日與髮妻卓瑜貞結婚。成家後，與妻子育有四男一女，皆為周麗燕、周仕堅、周仕敏、周仕藩及周仕衡。直到 2007 年，周氏因妻子生病，搬到吉隆坡旺沙馬朱（Wangsa Maju）其兒子家療養。

曾任檳城開平會館²¹主席、檳城肇慶府會館理事²²、檳城藝術協會詩詞組²³主任、泰國曼谷星羅日報《國風吟苑》顧問、星洲《新風詩學會》顧問（周擁軍，2008：365），現任馬來西亞詩詞總會會務顧問。目前周氏屬退休狀態，經常將自己的創作（詩詞、文章）刊登在《南洋商報》或發佈其詩歌在個人面子書。

之挑戰極限，欣然賦此，聊抒吾懷》“寄”給徐持慶，後徐持慶和〈奉周郎（並序）〉。當中“相交塵世三生積，唱和騷壇五秩濡。”說明兩人的交情是三生計來的緣分，兩人已在詩壇上唱和了五十年（徐持慶，2018：頁數不詳）。

²¹ 檳城開平會館於 1949 年創立，是馬來西亞唯一的開平同鄉會。其宗旨在於聯絡同鄉，共謀福祉（廣東僑網，2018：頁數不詳）。

²² 廣東省肇慶府共有十六縣，即高要，四會，新興，高明，鶴山，開平，恩平，廣寧，封川，雲浮，開建，鬱南，羅定，德慶，陽春，陽江等。肇慶府會館究竟創自何年，因年湮代遠，無可稽考。又因日本南侵，首陷檳嶼，執事者為免招麻煩，而盡將歷年之檔案記錄付諸一炬。是故本會館初期之人文史蹟，無從考究。（檳榔嶼廣東暨汀州會館，2018：頁數不詳）。

²³ 1936 年初成立，並起草章程向社團註冊局申請註冊。於 1953 年 4 月 28 日，《檳城藝術協會》獲准正式成立，公推駱清泉為首任主席（檳城藝術協會，2003：13）。

第一節 舊體詩之緣

周子善是在 1954 年，即他初中三時期開始寫詩。周氏開始寫作至今，詩歌習作近五千首的舊體詩、一千餘首的新詩及一千餘首的詞。早前因父親言其“哪裡會寫出像康梁²⁴的詩文”²⁵（周子善 a，2017：90）這一席話，進而刺激周氏踏上中國傳統舊體詩詞創作之路。

此外，周子善也是受到其初中老師，盧少洲老師的啟發，進而踏入舊體詩詞。周氏在訪談時提及其老師：

“在下課時候，見盧少洲老師就會問他，舊體詩到底是怎麼樣的情形，一直追問他。他就告訴我們，就慢慢的培養我們興趣。後來就是，到了我們上高中一、高中二的時候，我們就正式的開始學習寫舊體詩。就是受到他的影響。”（沈汶沁，2018：1-2）

此外，周氏認為其舊體詩風格是受到郁達夫影響，而郁達夫亦是他第一次接觸的舊體詩詩人。另，周氏在其友人華運棟，即當時任《南洋商報》北馬版編輯的鼓勵之下，與他一同到泰國合艾參加“戊申泰馬詩人中秋雅集”²⁶（周子善，2017：2）。

周子善自 1967 年開始活躍在舊體詩壇上。周氏首次參與“泰馬詩友第三度丁未中秋檳江雅集”的雅集活動是在檳城舉辦。當年，周氏以周植森的名字和廖金棠酬唱了〈奉和陳藍²⁷二詞長邀東元玉之（二）〉。隨後，周氏每年都積極參與詩總或其他詩社舉辦的雅集活動。

²⁴ 康有為及梁啟超。

²⁵ 原載周子善，〈父親〉，《南洋商報·商餘》，2016年5月27日，頁C09。另詳可參考《周子善文集》。

²⁶ 1969年在泰國合艾舉辦“第五屆泰馬詩人雅集”。

²⁷ 陳藍二詞長即，陳重丕及藍田玉。

周子善目前著作，合集《逍遙酬唱集》出版於 1997 年。以個人名義著作有《周子善文集》為 2017 年之作及近期在詩巫舉辦的第三屆東亞漢詩研討會²⁸上發布了新書《周子善詩詞選》。再者，周氏預計今年也將出版其新詩集。

²⁸ 馬來西亞漢學研究會、馬來西亞詩詞研究總會、砂拉越詩巫詩潮吟社及中正大學台灣文學與創意應用研究所，聯合於 2017 年 10 月 7 日（星期六）至 8 日（星期日），在詩巫晶木大酒店舉辦第 3 屆東亞漢詩國際學術研討會暨第 43 屆全國詩人丁酉年中秋雅集。

第二節 日侵記憶與書寫

周子善的南洋“日侵記憶”舊體詩詞，主要貫穿於《逍遙酬唱集·與第二世界大戰及日寇南侵有關之詩詞》及《周子善詩詞選》。周氏巧妙的利用敘述者童年個人小我的民間記憶，後將整個中國南來或在馬來亞生長的華裔試圖與歷史“說話”。本文的“南洋”是指日軍侵占馬來亞這個土地，而“日侵記憶”是指周氏在 1942 年至 1945 年間日侵時期的經歷，也是其舊體詩詞創作的主题之一。

周子善早前收錄在《逍遙酬唱集》當中以〈太平洋戰爭結束五十周年賦感〉為“與第二世界大戰及日寇南侵有關之詩詞”開篇得知，乃“日侵記憶”主题之作。在《逍遙酬唱集》裡，周子善共收錄了十二首有關“日侵記憶”的詩詞。當周子善在 2017 年出版個人舊體詩詞集，即《周子善詩詞選》之時，在《逍遙酬唱集·與第二世界大戰及日寇南侵有關之詩詞》裡選用了十一首、一首不選用和將兩首結為一首。目前，周氏已出版有關“日侵記憶”的詩詞為十九首，詳見表一。

在 1992 年至 2016 年期間，周子善的寫作主题不只是局限在“日侵記憶”為主题的創作。本文在《逍遙酬唱集》及《周子善詩詞選》參照當中，“日侵記憶”為主题的舊體詩創作較為鮮明。綜觀二書可得知周子善是與 1992 年開始回溯過去並撰寫有關“日侵記憶”的舊體詩詞。撰寫期間，周氏的舊體詩詞創作是運用“日侵記憶”來追溯 1941 年至 1945 年間的回憶，也是他利用其第三段人生來回憶第一段人生的記憶。

周子善在《周子善文集·童年憶往》裡曰：“常言道，小孩的記性最好。是的，我對日治下，童年所發生過的時間迄今未忘”（周子善 a，2017：60）。周子

善的童年是在硝煙瀰漫中度過的，每當第二次世界大戰結束的週年紀念，周氏都會憶起童年時期的回憶。1945年8月15日為日軍向盟軍宣布無條件投降，（周子善，1997：91）也代表日侵時期的結束日²⁹。在《南洋商報·商餘》道：“我是親身經歷過第二世界大戰東南亞戰區艱苦生活的幸存者。心靈的創傷，經過將近70年的漫長歲月，還是不能忘掉”（周子善，2014：C09）。除此之外，在《詩詞彙集（第十期）》裡周氏也提及“回思二戰起哀傷，幼小心靈受重創”（周子善、范高貴主編，2006：12）。由此可見，周氏童年記憶對其創作主體“日侵記憶”有莫大的影響。

²⁹ 日本天皇裕仁在東京廣播電台於1945年8月15日宣讀《終戰詔書》了。然，日軍初期在馬來亞仍不願公開承認戰敗投降。吉隆坡日本當局在1945年8月20日公佈戰敗消息，甚至檳城日本當局到了同年8月21日公佈日本投降的消息（司馬喬主編，1992：105-106）。故，在馬來亞地區宣布投降時間不一，本文統一使用1945年8月15日，即日本天皇宣讀《終戰詔書》之時為日侵時期結束日。

第三章 希望及絕望中無盡的糾結

從周子善的舊體詩中，尤其《逍遙酬唱集》中可見周氏特別為“日侵記憶”主題的舊體詩標上“與第二世界大戰及日寇南侵有關之詩詞”為標題。雖然日侵時期已過去七十二年，但唯有這記憶讓周子善一直揮散不去。故，周氏藉著“希望及絕望中無盡的糾結”的心態寄託在創作舊體詩之上。

除此之外，周子善的文集裡有五篇，即〈藏在心中 70 年的秘密〉、〈難忘的回憶〉、〈炒蟾蜍療飢的日子〉、〈對於抗日人員的印象〉及〈在炮火中成長〉皆是有關“日侵記憶”的作品。可見周氏的“日侵記憶”除了展現在舊體詩詞之餘，也納入文章之中。故此，本文將以周子善的舊體詩為主並與其文互相參照以突顯章題之概要。在此章題之下，本文將論述周氏在經歷日侵時代後所帶來的“日侵創傷記憶”，並且在其作品中探討“日侵創傷記憶”如何彰顯周氏運用南洋意象對“回憶的責任”。

第一節 日侵創傷記憶

周子善在 1942 年至 1945 年間經歷了日侵時期。當時，日軍侵占了馬來亞，對當地居民造成的傷害是無法消除的。周氏也是日侵時期的其中一位受害者，因此日侵時期為周氏帶來了“創傷記憶”，也是其舊體詩詞創作的主题之一。

在周子善的創作中，以“日侵記憶”為主题的作品有舊體詩以及散文。其中，《周子善文集》中有篇散文〈難忘的回憶〉，是以“日侵記憶”為主题而撰寫的。周氏曾在《南洋商報·商餘》曰：“70 多年的漫長歲月已經過去了，第二世界大戰都過去了，但昔日戰爭的禍害，卻還留在心頭……那個是‘不能忘卻的年代’，因為那個年代留給我的印象太深太深了”（周子善，2017：C09）。縱然相隔多年，本文認為“日侵記憶”仍埋在周氏心裡深處、一直揮散不去。周氏透過創作，抒發“日侵記憶”的感慨，故此章節稱之為“日侵創傷記憶”。

本文根據周子善在〈難忘的回憶〉分析出周氏的“日侵記憶”有三個部分，即“飢餓中度過”、“苦中作樂三年零八個月”及“日軍宣布投降”。此章節，本文以〈偶感〉、〈追憶〉及〈勝利〉來探討周氏三個部分的“日侵記憶”。這三首舊體詩皆撰寫於 1995 年，故本文認為周氏在撰寫期間是有意識地把其“日侵記憶”記錄下來。

周氏在日侵時期，第一部分是飽受飢餓的痛苦。在缺乏糧食的情況之下，周氏不得已吃蟾蜍充飢。周氏提過“這些東西我都吃了幾年，尤其是蟾蜍，吃了以萬只計”（周子善 a，2017：37）。在〈偶感〉，正可體現了周氏始終無法忘懷缺糧食的記憶，詩曰：

“近日多風雨，秋愁淡淡有。老蟬頻淒咽，憑窗佇聽久。歲時不能留，瞬將近重九。落葉撩遐思，何堪獨傾酒？年少逢亂世，淒苦經營透。缺藥更缺糧，

餓病強忍受。幼小心靈中，已知恨倭寇。匆匆五十年，創痛仍如舊。原爆傷

生靈，戰爭是禍首。願永息烽烟，和平遍宇宙。”（周子善，1997：88）

首先，詩中首句“近日多風雨，秋愁淡淡有”點明了周氏當時的心境，為其書寫“日侵記憶”作為感傷的寫作背景。雖然全篇是以孩童視角敘述，但他已經像個懂事的“小大人”並且“已知恨倭寇”。周氏在詩中提及“缺藥更缺糧，餓病強忍受”，表示了周子善在日侵時期不管是生病還是飢餓都必須忍耐。另，周氏在〈殺蛙〉裡曰：“為解腸中餓，殺蛙非有趣”（周子善，1997：89-90）及〈一剪梅——追憶第二次世界大戰時，日寇侵佔東南亞之苦況〉³⁰也補充“饑餓餐蛙歎一哀”（周子善 b，2017：121），記錄了周氏吃“蛙”之緣由以及表達吃“蛙”充飢實屬無奈之舉。本文結合周子善的自述及其作品，認為在其“日侵記憶”中，“飢餓中度過”是他最難忘的回憶。

繼〈偶感〉，其後又作〈追憶〉回憶“日侵記憶”。雖然周子善在“日侵記憶”第一部分是在“飢餓中度過”，但周氏也能在其中“苦中作樂三年零八個月”。〈追憶〉詩曰：

“和平五十年，烽煙仍未散。倭寇作南侵，童年逢亂世。破衣聊蔽體，饑餓人人慣。肅清曬太陽，年幼當好玩。常聽大人言，極刑將水灌。無辜遭殺害，生靈成塗炭。此日重追憶，懼怕猶難斷。祈求世太平，永無核戰難。”

（周子善，1997：88）

在這三年零八個月，周氏在詩中運用孩童的視角，經“常聽大人言”日軍“極刑將水灌”甚至還有人民“無辜遭殺害”。周氏在這個不懂事的年齡階段，經歷了“倭寇作南侵”，所以周氏“年幼當好玩”也可稱是苦中作樂。詩末周氏將孩童

³⁰ 目錄題曰〈一剪梅——追憶第二次世界大戰苦況〉，然本文以詩題作為標準。

視角轉換現在的“我”，故“此日重追憶”周氏經歷過日侵時期會更懂得珍惜現在所擁有的，也能苦中作樂。

另外，周子善第三部分的“日侵記憶”是“日軍宣布投降”。本文以〈勝利〉作為此章節的最後一部分，詩曰：

“當日大人言，潛艇到邦咯。聯軍策反攻，安排此動作。29B 機群，高空放煙幕。更放宣傳品，日軍感驚愕。一三六部隊，荒山降傘落。聯絡抗日軍，供糧及彈藥。和平露曙光，人心感有托。原彈炸廣島，萬人輻射灼。再次炸長崎，驚破日人魂。天皇忙下詔，投降簽和約。勝利終到來，四海騰歡樂。

勿過五十年，諸事猶如昨。”（周子善，1997：90）

全詩是三年零八個月日侵時期的經過。首先詩開篇“當日大人言”與上篇一樣，運用“大人”告訴他故事後，以記憶的方式、用孩童的視角敘述，成為了歷史事件的見證人。周氏以“勝利終到來”這個詩句總結人們脫離了苦海是“四海騰歡樂”。雖“勿過五十年”，但“諸事猶如昨”，這也為本文章節之下開啟了周氏“日侵記憶”之路。

綜上所述，周子善在“飢餓中度過”是“絕望”的。在缺糧食的情況下不得已吃蛙來填飽肚子。再來，周氏童年時期恰逢戰亂，但卻不失童真並“苦中作樂三年零八個月”。這也是讓他在“希望”與“絕望”中徘徊。最後，本文用〈勝利〉作為總結，讓周氏在“絕望”中走出來，從而見到“希望”。

第二節 回憶的責任：南洋意象

日侵時期，南洋通指東南亞地區的菲律賓、緬甸、柬埔寨、馬來亞、新加坡等（李金生，2016：113）。馬來亞也是在其中之一，故此在南洋出現的植物、地景及動物皆屬“南洋意象”。當中，周氏利用其記憶及風景相結合呈現出日侵時期的南洋物象意象。周氏在創作中將植物（橡樹頭³¹、木薯、糙米）、地景（巴力橋³²）及兩棲動物（蛙³³）與其記憶鏈接起來。此篇為“回憶的責任”作為標題，主要是與上個章節的“創傷記憶”相呼應。在此章題之下，本文以周子善舊體詩詞〈日軍南侵追憶〉、〈淪陷〉、〈逃難〉、及〈殺蛙〉為例，分析詩中的南洋意象。

〈日軍南侵追憶〉為“回憶的責任”之首³⁴，是周子善第一次以詩刊的方式刊登出自己對“日侵記憶”的“回憶的責任”。故，本文認為這首詩可以窺探周氏的“日侵記憶”。周氏在第一次出版個人詩詞選集時，將其詩補上二詩，而且還加上了註釋。這代表了“日侵記憶”對周氏內心的“後遺症”。其詩原文如下：

“童年時日苦無甘，此際追懷嘆再三。木薯吃多偏腳腫，破衣穿久亦心慚。

砍頭慘劇教難忘，灌水悲情怎忍談？日寇罪行書不盡，千秋歷史記侵南。”

（周子善，1997：91）

³¹ 詩中的“橡樹頭”也是統稱的橡膠樹。橡膠樹是早年開拓南洋華僑的化身（王潤華，2010：128）。橡膠樹在這一意象在馬華文學中成為了殖民地社會文化、生活的具體符號和載體（黃錦樹，1995：99）。

³² 巴力橋實為曼濃橋（Jambatan Manong），橫跨霹靂河。當時日侵馬來亞時在此有激烈的戰爭，傷者多為錫克人及庫克軍。此巴力橋靠近周氏老家在實兆遠十字路，為馬來高腳屋，現址為國泰花園。（周子善 b，2017：4）。

³³ 詩裡的“蛙”為蟾蜍。

³⁴ 此詩為1992年撰寫，而1992年周子善出版過的“日侵記憶”舊體詩詞有〈報載日本政府終於決定派兵至海外，不期然勾憶起日軍於第二次世界大戰時南侵星、馬，余跟家人等逃離之情形，歷歷如在目前，有感成此〉及〈日軍南侵追憶〉。後，周氏在此整理出版個人詩集之時，將兩首結和為一首，易題為〈回憶少年時（二首）〉。故本文將這兩首為周氏“回憶的負責”之首。

詩中周氏提起“木薯吃多”會“偏腳腫”。“木薯”是日侵時期的主要的食物。在日侵期間，日軍所提供的每戶人家都是有固定的糧食，在缺糧食之下，只能以“木薯”充飢。周氏最深刻印象是“飢餓”，故周氏藉著創作將其記憶作為“回憶的責任”。同樣是有南洋意象的詩，但是與前一首詩不同之處是，〈淪陷〉中記錄了日侵時期所發生的日常事件並且在詩中運用了南洋意象，詩曰：

“新馬淪陷後，生活與前殊。缺糧兼缺藥，城鄉多病夫。生病無藥醫，飢餓食無魚。得病唯等死，淒涼不堪書。飢寒無米飯，木薯聊勝無。聞說派米糧，其樂滿心湖。只憐派米處，往返十裡途。年幼亦前往，糙米領回廚。洗淨入土鍋，煮成爛米糊。一家暫溫飽，苦中有歡愉。”（周子善 b, 2017: 4）

首句“新馬淪陷後，生活與前殊”破題點出南洋書寫的時空體想像，由此引下歷史敘事的空間。由此可見，周氏在其文集提到的“木薯”和“糙米”都是在日侵期間重要的糧食。周氏在一文雲：“在糧食不足之下，人們只好依賴木薯和糙米，但吃多了木薯，雙腳浮腫，得水腫病”（周子善 a, 2017: 59）。周氏在創作舊體詩當中，讓日侵時期“再現”，從中運用出日侵時期重要的糧食，即“木薯”和“糙米”作為意象，呈現其“回憶的責任”。

另，在〈殺蛙〉裡，“蛙”也是日侵時期重要的充飢“食物”，詩曰：

“夜靜聽雨聲，撩起我思緒。憶及童年時，雨後捉蛙去。為解腸中饑，殺蛙非有趣。當年日治下，生活至艱苦。忍靠蛙療饑，殺去蛙無數。欲起蛙亡魂，說聲對不住。為保我生命，無奈犧牲汝。憐汝失生命，我亦感淒楚。因雨思舊事，對燈愁無語。此生恨戰爭，誰說無憑據？”（周子善 b, 2017: 4）

首先，周氏以“夜靜聽雨聲，撩起我思緒”點明眼前的景色引起對“日侵記憶”的回想。綜觀全詩，這首詩以“蛙”為主體，再以“蛙”這個意象，進而從“蛙”的主體憶起童年之時為了保命而不得已殺“蛙”。故此，在“夜靜聽雨聲”

自然而然就會憶起“當年日治下，生活至艱苦”的日子，並撰寫此詩作為“回憶的責任”。

周氏在〈逃難〉一詩雲：

“童年經戰亂，回首五十年。無情炮火下，懼怕真可憐。戰機掠樹過，機槍響頭巔。縮躲橡樹頭，驚哭淚漣漣。激戰巴力橋，兵尸滿河邊。臭味令人嘔，今猶印象鮮。半月戰平息，一家幸命全。坐上牛車去，回到舊家前。三年零八月，開始嘗煎熬。回思難逃事，都已逝如煙。”（周子善，1997：89）

綜觀全詩可見，周氏在此詩中運用了兩個南洋意象，即“橡樹頭”及“巴力橋”。

周氏在首句再次抒寫其“童年經戰亂”，而如今回首已過了五十載。在這個動亂的年代，周氏不得已“縮躲橡樹頭”只為了生存及逃生。“橡樹頭”除了是南洋意象同時也是殖民者所留下來的痕跡。接著，周氏當時所見的地點是在“巴力橋”³⁵。他將其記憶中的日侵時期所見所聞寫下，這讓歷史事件的殘酷與個人記憶得以並存，而且會讓周氏感到“在場”的感覺，從來沒有離他而去。本文也從這裡可得知，周氏的童年戰亂時期是處於實兆遠。故此，“回思難逃事，都已逝如煙”這是周氏治療創傷的目的，也是對自身“回憶的責任”。

綜上所述，唯〈日軍南侵追憶〉一詩是1992年之作，其餘皆於1995年撰寫。悠悠五十載，世事多播遷，通過這四首詩詞展現其詩的“日侵記憶”以及南洋意象的特色。縱使意象及事物有所差異，皆可見周氏對“日侵記憶”的放不下，試圖將他放不下的回憶作為“回憶的責任”。

³⁵ 周氏原先是在居住在霹靂州實兆遠，後日軍打進吉蘭丹哥打巴魯次日，其父親僱用兩輛錫克朋友的牛車逃至周氏父親朋友家——黃七，位於霹靂州巴力埠。（周子善 a, 2017: 159）

第四章 絕望中的希望：困苦中還是可以見到曙光

雖然“匆匆六十餘年過”（周子善、范高貴主編，2006：12），周子善仍然感覺“日侵記憶”猶如昨日，也明白“此生知己不能忘”（周子善、范高貴主編，2006：12）。這種進一步的“蔓延”，至今仍可見於現今之作。周氏的詩句中在“絕望”及“希望”中糾結之際，藉著創作舊體詩詞找尋“希望”。本文將藉周子善人生中第三階段及第四階段撰寫“日侵記憶”舊體詩創作做比較，後分析出現階段已屬“關懷期”的論據。

再者，從周子善所撰寫的詩而言，可見其“以詩證史”的日侵創作和“以史說詩”的日侵創作之差異。周氏運用“以詩證史”將其作品成為歷史的旁證或補充作用。反之，“以史說詩”在其在論述“今日”的“日侵記憶”之際，更多的是感慨及關懷這事件。周子善在詩中完整反映其內心的寫照，故其在詩中的“無奈”亦深刻的體現了周子善的“日侵記憶”。故此，本文以周子善在藉著日侵投降紀念日之詩論述其“以史說詩”之餘，亦在章題之末總結周子善對“日侵記憶”詩風的轉變。

第一節 “以詩證史”：周子善的“烽煙之隱”

在周子善舊體詩中，“以詩證史”可讓人、事、物及情感貫穿起來。在周子善“日侵記憶”的舊體詩創作中，透過“以詩證史”能為歷史作旁證或補充歷史的空白，且可添加自己的個人情感。所謂詩人的記憶也是歷史的記憶，周氏的詩題往往長達數十字，帶有明顯的紀實或書寫“詩史——我史”的傾向。陳平原曰：“‘詩史’詩人這麼一個稱號，不單屬於杜甫，而且屬於一批生活在民族存亡的緊要關頭，用詩筆記下民族的苦難與屈辱，表達民族的悲憤與希望的愛國詩人”（陳平原，2010：269）。本文認為，周氏的“日侵記憶”作品不只是個人記憶，而是一個時代的記憶。

在這“烽煙”後，周氏的“史實”也與馬來西亞官方的“史實”有所不同。周氏的“史實”能讓歷史有了旁證及補充歷史的功能且附有情感。這樣的作品已經超越了個人的視野，更可化為見證馬來亞脫離日軍的舊體詩詞創作。綜觀周氏眾多作品之中，最為明顯的是〈勝利〉、〈秋興八章，步杜陵原韻〉之四、〈第二世界大戰憶感（四言詩）〉及〈報載日本政府終於決定派兵至海外，不期然勾憶起日軍於第二次世界大戰時南侵星、馬，余跟家人等逃離之情形，歷歷如在目前，有感成此〉。

就〈勝利〉，詩曰：

“當日大人言，潛艇到邦咯。聯軍策反攻，安排此動作。29B 機群，高空放煙幕。更放宣傳品，日軍感驚愕。一三六部隊，荒山降傘落。聯絡抗日軍，供糧及彈藥。和平露曙光，人心感有托。原彈炸廣島，萬人輻射灼。再次炸長崎，驚破日人魂。天皇忙下詔，投降簽和約。勝利終到來，四海騰歡樂。勿過五十年，諸事猶如昨。”（周子善，1997：90）

首先詩開篇“當日大人言”，顯然周氏對事件的認知有限，敘述者也是從孩童的視角，透過身邊大人的個人記憶來敘述這件事。周氏藉著“大人”個人的記憶，變成這歷史事件的見證人。根據周氏為這首詩歌做注，“29B 機群”³⁶是由印度飛來的盟軍。此機群常在高空飛臨馬來半島，與地面上的抗日軍聯繫。1967年，《綜合評論月刊》也是有報導曰：“戰爭爆發時，英軍在全馬的空軍約有一百二十架至一百五十架飛機”（綜合評論月刊，1967：7）。周氏詩歌與報導相較而言，周氏的舊體詩起了補充歷史的作用。周氏詩中提起“29B 機群”是飛機的型號；而《綜合評論月刊》雖沒有說明飛機型號，卻記載當時戰爭中飛機的數量。這讓整個歷史事件得以完整化。接著，根據“一三六部隊”華人副區長莊惠泉在一項抗日史料報告中，披露該部隊乃是中英兩國成立協定。“一三六部隊”人員由中國供應；英國負責訓練計劃及指導工作（劉吉彬，1992：頁數未祥）。周氏詩中提起“一三六部隊”，這讓讀者得知“一三六部隊”的存在，並起了補充及旁證歷史作用。

另，周子善在 2009 年提筆寫詩，題曰〈秋興八章，步杜陵原韻〉³⁷之四，詩曰：

“紛紜世局似盤棋，零散烽煙亦足悲。二戰身經為史實，一群雁過是秋時。

³⁶ B-29 轟炸機（英文：Boeing B-29 Strategic Bomber），是美國波音公司設計生產的四引擎螺旋槳轟炸機。B-29 轟炸機命名延續自 B-17 飛行堡壘，是美國陸軍航空隊在第二次世界大戰亞洲戰場的主力戰略轟炸機，是二次大戰時各國空軍中最大型的飛機，也是當時集各種新科技的最先進的武器之一，被稱為“史上最強的轟炸機”。1945年8月，B-29 轟炸機向日本的廣島和長崎投擲了原子彈。第二次世界大戰後，B-29 在美國空軍繼續服役了很長一段時間（包括朝鮮戰爭，19 個不同的變種機型扮演了多種多樣的角色——氣象偵察、空中加油和作為超音速飛機研究的實驗台），直到 20 世紀 60 年代早期全部退役。（World War II Database, 2018：頁數不詳）

³⁷ 杜甫的〈秋興八首〉的整體創作理念與周子善的〈秋興八章，步杜陵原韻〉相似。杜甫的〈秋興八首〉是於安史之亂之後，大歷元年（766 年）所寫（高嘉謙，2016：104）。本文認為周子善運用此詞牌亦在相似下自我調節的創作。

難忘日寇揮軍佔，總覺心腔湧血馳。黷武最終嘗苦果，投降恥辱值深思。”

（周子善 b，2017：60）

於詩，周子善透過回憶開展“日侵記憶”的敘事詩³⁸。周氏透過詩敘述者的“日侵記憶”將當時1941年12月8日入侵馬來亞至1945年8月15日日本無條件投降（廖文輝編著，2017：315）整個宏大的歷史文本濃縮為一首舊體詩。

首先，從詩中首句周氏以“紛紜世局似盤棋，零散烽煙亦足悲”說明時代背景，讓讀者明白詩篇將要敘述一段“日侵記憶”。在這“零散烽煙”中都足以讓他。周氏在童年時期親生經歷日侵時期，這也屬周氏個人的“史實”。周氏的“日侵記憶”並非無中生有之說，而能在其字裡行間有所體現。另，他在此詩特別為自己的“史實”做注，曰：“1942年初日軍南侵，新馬淪陷，我猶不足六歲，身經三年八個月之艱難生活，當時已知痛恨日寇，幼小心靈亦曾熱血沸騰，迄今歷久猶新，永難忘記”（周子善 b，2017：60）。再者，“雁”是冬候鳥也是群體動物，周氏看見“雁”的秋去春歸也使人聯想亂世中飄零的人生，這與前句有了相呼應。縱然，周氏“難忘日寇揮軍佔，總覺心腔湧血馳”然而“黷武最終嘗苦果，投降恥辱值深思”。由此可見，〈秋興八章，步杜陵原韻〉之四的創作不僅讓周子善抒發情感之時，還將日侵時期以“重現”的方式寫出這段記憶。故，其詩可稱之為“以詩證史”，作為日侵時期歷史的旁證。

與此同時，再看〈第二世界大戰憶感（四言詩）〉，詩曰：

“童年不幸，倭寇南侵。槍聲炮響，動魄驚心。破衣蔽體，飢餓難禁。殺蛙
煮食，記憶猶深。三年八月，貧病強任。當年困苦，牢記至今。此生厭戰，
有據可尋。政客猶存，好戰之忱。日人應記，原爆灰淋。覆轍重蹈，禍至殃

³⁸ 這種詩體都是以記敘為主要表現手法的紀事詩歌。其中，敘事詩的特點並不是單純地記載事件，而是通過一定的場景、人物及故事的記敘撰寫並引起讀者的共鳴（簡恩定主編，1991：4）。

臨。早日回首，可免淪沉。誠心奉勸，深望酌斟。”（周子善 b，2017：

14）

此詩相較於第二首〈秋興八章，步杜陵原韻〉之四而言，雖然同樣都是“以詩證史”的體例，但與〈第二世界大戰憶感（四言詩）〉展現的“以詩證史”有所不同。前篇是以“史實”為主體，也是以歷史角度敘述當時整個日侵時期的大環境。然而，此詩是以時間，“三年八月”作為詩的主體。詩句開篇就告知讀者其“童年不幸”是因“倭寇南侵”。在這“三年八月”的過程是屬於“困苦”的，讓周氏“此生厭戰”將“日侵記憶”都“牢記至今”。全詩展現周氏的“烽煙之隱”為“破衣蔽體，飢餓難禁。殺蛙煮食，記憶猶深”。當時，馬來亞人民都經歷過亂世，因此周氏是藉著歷史的時間寫出一個時代的記憶。因此，本文認為此詩在紀事及感事相較而言，其詩較重感事，更近乎“詩”。故，這屬於“以詩證史”的體例中旁證歷史的作用且附有感情。

此外，與〈第二次世界大戰憶感（四言詩）〉同樣用“三年八月”為主體的詩有〈報載日本政府終於決定派兵至海外，不期然勾憶起日軍於第二次世界大戰時南侵星、馬，余跟家人等逃離之情形，歷歷如在目前，有感成此〉，詩曰：

“少小經教世味諳，當時日寇正侵南。三年八月生猶死，萬眾幾人餓不貪？

炮火連天驚至極，兵尸遍地臭難堪。回思戰事真悲慘，父母艱辛負重擔。”

（周子善 b，2017：78）

此詩和前詩皆是以歷史時間作為主體。然而兩首詩相較之下，前者的“三年八月”是“貧病強任”，而此詩“三年八月”是“生猶死”。由此可見，周氏在書

寫“日侵記憶”舊體詩創作的轉變³⁹。在“以詩證史”方面，周氏在詩中融合了敘事與抒情的書寫策略，就是將周氏與其父母養活一家的艱辛寫下。另，周氏在“少小經教世味諳”之下已經歷了“炮火連天驚至極”及“兵尸遍地臭難堪”的生活。從敘事角度，這首舊體詩“依靠”著歷史將自身的故事呈現出來。這也將“以詩證史”除了作為歷史的旁證也可以添加個人情感，故和官方的日侵歷史有所不同。

綜上所述，本文認為周子善“日侵記憶”的舊體詩顯現出“以詩證史”的體例。周氏的舊體詩既能體現“日侵時期”之治亂，又能表達周氏個人之情感。詩中既能在紀事，同時也能兼顧其詩中的感事。故本文得以總結，周子善的“以詩證史”與官方的不同之處是將歷史事件作旁證或作補充，後添加自己的個人情感，以舊體詩的創作方式呈現出來。此外，周氏作品不僅能成為歷史的旁證也能補充歷史所不足。周氏在這四篇舊體詩中，把具體的歷史事件作為敘述背景，把個人的主觀感受作為主體敘述，“詩史”便由注重“紀事”轉為注重“感事”了（陳平原，2010：283）。雖然情感的氛圍都有所不同，但都較重感事，更近乎“詩”。故此，本文以為周氏運用這種體例可以更準確的表達他想要表達的情感也不失敘述歷史的成分。

³⁹ 〈報載日本政府終於決定派兵至海外，不期然勾憶起日軍於第二次世界大戰時南侵星、馬，余跟家人等逃離之情形，歷歷如在目前，有感成此〉為1992年撰寫，也是屬於周子善生活中的第三階段。而〈第二世界大戰憶感（四言詩）〉是在2015年撰寫，是屬於其生活中的第四階段。在這不同階段下創作“日侵記憶”舊體詩詞，從有心態之轉變。前者是“生猶死”，後者是“貧病強任”。故此文本認為其情感由強烈至平鋪直敘。

第二節 “以史說詩”：周子善的噩夢與夢想

“以史說詩”是周子善在日侵結束後的週年紀念日創作的舊體詩。然，在此章節之下周氏的舊體詩詞作品並不是沉溺或“依靠”於歷史知識，而是巧妙的運用個人童年記憶視角陳述。“以史說詩”與上一節“以詩證史”相較之下，“以詩證史”是依附在歷史之下作為旁證及補充歷史的空白；然“以史說詩”是在有紀念日之下撰寫，較明顯的紀實或有意書寫的詩作。

周子善的作品並不是馬來西亞官方或其他社團的歷史陳述，而是在這歷史上具體展現了個人記憶。其中“噩夢”及“夢想”不斷糾結，原因是在馬來西亞獨立了六十一年後，周氏仍對這段回憶放不下的心態。周氏前後出版過十九首“日侵記憶”為主題的舊體詩詞創作，當中本文選用〈太平洋戰爭結束五十周年賦感〉、〈第二世界大戰結束五十周年紀念感賦〉、〈2014年8月15日為日本投降69週年之日，感賦〉及〈2016年為第二世界大戰太平洋戰區日軍戰敗投降71週年紀念，賦一闕誌感——調寄《賀新涼》（金縷曲）〉，這四首舊體詩詞輔助本文在這章節之下論述周氏的“以史說詩”。

在1995年，《光華日報》報導〈太平洋戰爭結束50週年 各州大會堂今日舉行盛大追悼會〉⁴⁰，周氏也有詩〈太平洋戰爭結束五十周年賦感〉曰：

“多少平民濺血紅，無情日寇比狼兇。萬千軍士身先死，五十年光恨獨濃。
欲掩罪行圖改史，應防戰販再稱雄。當時悲慘艱辛事，依舊深留我腦中。”

（周子善 b, 2017: 79）

⁴⁰ 根據報導，以往華團在清明節都有舉行追悼蒙難人士。然，在1995年，各州大會堂在追悼蒙難人士上追悼日侵時期犧牲人士。此舉是為了表達人民維護和平及反對戰爭的決心。詳見光華日報，〈太平洋戰爭結束50週年 各州大會堂今日舉行盛大追悼會〉，《光華日報》，1995年8月15日，頁1（1）n。

此詩乃周子善在太平洋戰爭⁴¹結束五十週年紀念日所做之詩。周氏在日侵投降紀念日之下並沒有一如往常以“難忘”、“回首”等字眼出現在詩中。首句“多少平民濺血紅”讓讀者得以想像當時戰後的慘況，而這些“血紅”的鮮血都是“無情日寇”所為。周氏以“狼”形容“日寇”，這比喻為“日寇”的凶狠和“狼”一樣，沒人性。詩中次句，“萬千軍士身先死”是指英國軍隊的錫克籍和尼泊爾籍的兵士（周子善 a, 2017: 160）。緊隨著，周氏陳述日本“欲掩罪行圖改史，應防戰販再稱雄”。周氏透過“日侵記憶”書寫，責怪日本企圖篡改歷史⁴²。日本“欲掩罪行圖改史”的罪行無法在歷史上作出記載，但在〈太平洋戰爭結束五十周年賦感〉詩中，周氏為此舉作出了一個紀實的工作。

再者，周子善的另一首詩〈第二世界大戰結束五十周年紀念感賦〉，詩曰：

“昭南時代⁴³憶辛艱，五十年間鬢已斑。改史圖消殘暴罪，擴軍隱見野兇狂。

死灰莫任燃猶熾，噩夢須知去可還。侵略雄心終不滅，慎防黠武焰升攀。”

（周子善 b, 2017: 79）

此詩如前，從詩中開篇本文可得知“昭南時代”即日侵時代，刀槍直入的點出當時生活的艱辛。此時此刻，周子善憶起“日侵記憶”已過五十年、“鬢已斑”。但，周氏依舊藉著其創作，把日本政府試圖“改史圖消殘暴罪”來還原歷史的真相。此外，雖然日侵時期已經相隔很久，但周氏在此認為日軍“侵略雄心終不滅”，並且在詩末提醒“慎防黠武焰升攀”。

⁴¹ 日侵時期也稱太平洋戰爭。太平洋戰爭是第二次世界大戰中以日本帝國為首的軸心國和以美國為首的同盟國於 1941 年 12 月 7 日至 1945 年 9 月 2 日期間的戰爭，範圍遍及太平洋、印度洋、東亞及東南亞地區。（陸培春，2014: 3-6）。

⁴² 《光華日報》在 1995 年的〈日官篡改歷史〉指出在 1982 年日本教科書有篡改的跡象（光明日報，1995: 2（3）f）彭明生用史實駁斥日本文部科學省認定合格的新編歷史教科書中否認日本軍侵略東南亞的罪行（彭明生，2005: 1）。

⁴³ 昭南島是日本佔領新加坡後及馬來亞後所取的新名稱。此意思為昭和（showa）年間，南進所取得的新領土。日本在佔領馬來亞 3 年零 8 個月這個時期，稱之為“昭南時代”。昭南時代使用的貨幣是日本軍用手票，俗稱“香蕉幣”或“香蕉票”，因為十元面值的日本軍用手票上印有香蕉樹，香蕉幣與叻幣等值（陸培春，2014: 10）。

前兩首，周氏痛訴日軍企圖將世人的“日侵記憶”擦掉。另，周氏於 2014 年 8 月 15 日⁴⁴感賦日本投降 69 週年之時，周氏提筆寫〈2014 年 8 月 15 日為日本投降 69 週年之日，感賦〉，詩曰：

“生逢二戰慘身經，雖老雷聲尚怕聽。昔日苦情難盡訴，此時心緒豈能寧？

人民命運臨生死，史冊篇章記血腥。回首悵憐雙鬢白，唯欣松柏四時青。”

（周子善 b，2017：77）

當中的“雷聲”是指炸彈聲，並非雨中響起的雷聲，然周氏至今聽聞雷聲，故會讓他想起當時的炸彈聲，也是周氏“日侵時期”的創傷記憶。當下，周氏想起了“昔日苦情”，這“心緒豈能寧？”。周氏藉著“雷聲”，憶起“人民命運臨生死，史冊篇章記血腥”（周子善 b，2017：77）。如今，周氏“回首悵憐雙鬢白”，感嘆唯有“松柏”一年“四時”都不變。由此說明，周氏藉著日本投降 69 週年之時寫了“日侵記憶”為主題的詩作。本文認為詩人會在一個特定的節日撰詩，是將其情感投射在詩中的關鍵要點，對事件的關懷。因此，本文從詩句中可見其“日侵記憶”之緣由。

再看周子善在 2016 年日軍投降紀念日而作的另一首詩〈2016 年為第二次世界大戰太平洋戰區日軍戰敗投降 71 週年紀念，賦一闕誌感——調寄《賀新涼》（金縷曲）〉，詩曰：

“雙鬢皆灰矣，最難堪一腔愁緒，懶於提起。回憶今生經戰亂，面對餓貧將死。保性命、唯依雜食。灌水砍頭今尚怕，日寇凶，年幼猶知耳。戰亂苦，心猶悸。無情殘忍軍威恃，至難忘、迫交奉納，慘情無止。抗日民情終暗湧，殺敵不容輕試。待時到，成功自易。國破家亡仇恨在，共欣知、倭寇終降恥。杯樂舉。同歡慰。”（周子善 b，2017：113）

⁴⁴ 周子善明確在其詩下寫下當天的日期為注。

此詞作於 2016 年為第二世界大戰太平洋戰區日軍戰敗投降 71 週年紀念而撰寫。詩中首句“雙鬢皆灰矣，最難堪一腔愁緒，懶於提起”與上三篇相較之下，周子善在此已經“懶於提起”。但是在這紀念日，周氏不得已借發議論，將其“日侵記憶”寫下。周氏再次將“面對餓貧”的經歷寫下戰亂之苦。其後，周氏道出在日侵時期除了面對飢餓，最難忘的事件莫過於“迫交奉納”。周氏借用這樣的紀念日將日軍政府成立了昭南華僑協會，向人民徵收五千萬元的“奉納金”⁴⁵的事件（廖永輝，2017：313），達到了“以史說詩”的效果。最後，周子善雖說“國破家亡仇恨在”，但在詞末接著說“杯樂舉。同歡慰”。從這一句詞中可見，周氏已不再企圖說日軍有“雄心”或日本政府要消滅歷史，而是以平鋪直敘及關懷的方式來敘述“日侵記憶”。

本文亦認為〈太平洋戰爭結束五十周年賦感〉、〈第二世界大戰結束五十周年紀念感賦〉都是與 1995 年撰寫，當時在憶起“日侵記憶”乃認為日軍有“雄心”、日本政府企圖把世人心中的歷史記憶消滅。然，到了後期也是周子善生活中的第四階段，其詩〈2014 年 8 月 15 日為日本投降 69 週年之日，感賦〉及〈2016 年為第二世界大戰太平洋戰區日軍戰敗投降 71 週年紀念，賦一闕誌感——調寄《賀新涼》（金縷曲）〉都以“回首悵憐雙鬢白”及“回憶今生”看待“日侵記憶”，更多的是借發議論。因此，本文認為周氏在撰寫日軍投降紀念日之舊體詩詞，從“痛恨”日軍企圖掩蓋事實的真相到平鋪直敘的說出歷史的心裡轉變，也是逐漸將記憶轉換成對“日侵記憶”的關懷。

⁴⁵ 各州奉納金數額：雪蘭莪一千萬、霹靂八百五十萬、檳城七百萬、馬六甲五百五十萬、柔佛五百萬、森美蘭兩百萬、吉打及玻璃市各一百萬、彭亨五十萬、吉蘭丹三十萬、登嘉樓二十萬。（中國報，1992：8（1）f）此外，在砂勞越及北婆羅洲也強行勒索三百一十萬元的奉納金（林水椽、何啟良、何國忠、賴觀福合編，1998：94-95）。

結語

綜上所述，本文藉由“日侵記憶”題材，從《逍遙酬唱集》、《周子善文集》和《周子善詩詞選》裡為周氏創作主要論述。周氏以“日侵記憶”的大時代為書寫背景，藉一位孩童的記憶和成為全創作中的觀點人物。此外，周氏的作品中突顯了個人記憶也呈現了一個時代的記憶。

周子善的創作依然延續至今，然而本論題之下僅取周子善從 1992 年至 2016 年的作品為研究的範圍之內。本文以周子善生平尋踪為首，後探討周氏“日侵記憶”與書寫，將此題材分為三個部分，並大略淺析其研究之義後分析其詩中的南洋意象。

另，周子善以歷史敘事詩的文類角度來重建歷史記憶。本文以“以詩證史”及“以史說詩”的體例來探討周氏的“日侵記憶”舊體詩詞。“以詩證史”以感事為重；“以史說詩”以紀事為重。兩者之間，周氏的“日侵記憶”詩皆在其生活第三階段撰寫的情感較為激烈。反之，到了生活第四階段，周氏的詩風轉向了平鋪直敘及關懷“日侵記憶”事件。然，本文當然仍有許多不足之處，這也將成為以後繼續探索的一條引線。

周子善擅長撰寫敘事詩，其作品集中收錄了不少與徐持慶的酬唱詩。兩人之間無論是在雅集上見面或是周氏路過怡保赴宴，兩人都會答酬一首。其次，亦對國內政事抱著關注心態，而對社會上的現象有所而感的周子善，偶有撰寫關於馬來西亞社會時事為題材的詩。這一類詩歌的創作通常是國內發生政治動蕩事件之際，周子善將自己對於事件發生的看法以舊體詩詞體式而撰之詩。故也可往這方向續而論述其詩中的“政治抒寫”。

參考文獻

一、書籍

1. 檳城藝術協會（2003），《檳城藝術協會金禧特刊》，檳城：鳳凰印務有限公司。
2. 檳州華人大會堂（2004），《檳州華人大會堂第十五屆執行委員手冊（2004-2005 年度）》，未祥。
3. 陳平原（2010），《中國小說敘事模式的轉變》，北京：北京大學出版社。
4. 陳習庭（1979），《馬來西亞詩詞研究總會 第二、三、四屆雅集詩詞合編》，檳城：馬來西亞詩詞總會。
5. 陳寅恪（2002），《陳寅恪集·講義及雜稿》，北京：生活·讀書·新知三聯書店。
6. 鄧萬秋、吳燕梅主編（2016），《詩總天聲（雙月刊）第 9/21 期》，未祥。
7. 高嘉謙（2016），《遺民、疆界與現代性：漢詩的南方離散與抒情（1895-1945）》，台北：聯經出版事業股份有限公司。
8. 簡恩定主編（1991），《敘事詩》，台北：國立空中大學。
9. 賴鳳英主編（2017），《丁酉中秋雅集專輯》，詩巫：常順印務有限公司。
10. 李慶年（1998），《馬來亞華人舊體詩演進史（1881-1941）》，上海：上海古籍出版社。

11. 廖文輝編著（2017），《馬來西亞史》，雪蘭莪：馬來亞文化事業有限公司。
12. 林水椽、何啟良、何國忠、賴觀福合編（1998），《马来西亚华人史新編（第一冊）》，吉隆坡：馬來西亞中華大會堂總會。
13. 劉作雲主編（2010），《詩詞彙集（第十二期）》，檳城：檳城藝術協會詩詞組。
14. 陸培春（2014），《馬來西亞的“日本時代”——慘絕人寰的3年零8個月》，吉隆坡：隆雪中華大會堂馬來亞二戰歷史研究會。
15. 司馬喬主編（1992），《馬來亞人民抗日軍》，香港：香港見證出版公司發行。
16. 王潤華（2010），《華文後殖民文學：本土多元文化的思考》，台北：文史哲出版社。
17. 趙穎（2015），《新加坡華文舊體詩研究》，北京：科學出版社。
18. 周厚榮（2017），《知知港開埠史料回憶錄2》，日叻務：強中貿易。
19. 周慶芳（1997），《甲寅十屆泰馬詩人中秋雅集專輯》，麻坡：南洲詩社。
20. 周擁軍執行主編（2008），《世界漢詩年鑒 2007-2008》，中國：世界漢詩雜誌社。
21. 周子善（1997），《逍遙酬唱集》，不祥。
22. 周子善 a（2017），《周子善文集》，吉隆坡：益新印務有限公司。
23. 周子善 b（2017），《周子善詩詞選》，不祥。

24. 周子善、范高貴主編（2006），《詩詞彙集（第十期）》，檳城：檳城藝術協會詩詞組出版。

二、期刊論文

1. 黃錦樹（1995），〈內/外：錯位的歸返者王潤華和他的（鄉土）山水〉，《中外文學》，第23卷8期（1995年1月），頁76-101。
2. 李金生（2016），〈一個南洋，個自界說：「南洋」概念的歷史演變〉，《亞洲文化》，第30期（2006年6月），頁113-123。
3. 彭明生（2005），〈駁斥日本否認侵略罪行的新編歷史教科書〉，《承德民族師專學報》，第25卷第3期，頁1-3。
4. 余曆雄（2014），〈徐持慶《敲夢癡言》的自我傳記與文學史料之價值〉，《學文論衡》，第25期（2014年12月），頁72-84。

三、報刊文章

1. 光華日報，〈太平洋戰爭結束 50 週年 各州大會堂今日舉行盛大追悼會〉，《光華日報》，1995年8月15日，頁1（1）n。
2. 光明日報，〈日官篡改歷史〉，《光明日報》，1995年8月15日，頁2（3）f。
3. 劉吉彬，〈136 部隊英勇事蹟〉，《新明日報》，1992年9月4日，頁數未祥。
4. 星洲日報，〈國內首本詩刊·《風雅頌》正式推介〉，《星洲日報·大都會》，2014年1月15日，頁09。

5. 星洲日報，〈轉型為雙月刊・《詩總天聲》徵稿〉，《星洲日報・國內》，2013年5月27日，頁09。
6. 徐持慶，〈從扶風 到山城〉，《南洋商報・商餘》，2011年11月11日，頁D09。
7. 中國報，〈草官人命遺害人間 日南侵歷史不容改〉，《中國報》，1992年1月17日：頁8（1）f。
8. 周子善，〈父親〉，《南洋商報・商餘》，2016年5月27日，頁C09。
9. 周子善，〈有話直說：日本近事的鎖思〉，《南洋商報・商餘》，2014年5月7日，頁C09。
10. 周子善，〈生活隨筆：不能忘卻的年代〉，《南洋商報・商餘》，2017年9月8日，頁C09。
11. 綜合評論月刊，〈日治時期〉，《綜合評論月刊》，1967年11月，頁7。

四、網絡帖文

1. 檳榔嶼廣東暨汀州會館（2018），〈檳城肇慶府會館〉，《檳榔嶼廣東暨汀州會館》，2018年2月20日閱自 <http://www.kwangteng-pg.org/archive.php?file=19>
2. 廣東僑網（2018），〈馬來西亞檳城開平會館舉行成立六十六週年會慶〉，《廣東僑網》，2018年2月17日閱自 http://www.qb.gd.gov.cn/hrst/201509/t20150910_678200.htm

3. 馬華文學電子圖書館（2017），〈張英傑〉，《馬華文學電子圖書館》，2017年11月13日閱自<http://www.mcldl.com/author/read/71>
4. 香港中文大學（2017），〈認識中大〉，《香港中文大學》，2017年12月30日閱自<http://www.cuhk.edu.hk/chinese/aboutus/university-intro.html>
5. 華中網（2017），〈南華國民型中學〉，《華中網》，2017年12月30日閱自<http://www.smjk.edu.my/school/index.php?schid=30>
6. World War II Database（2018），〈Bombers and Attack Aircraft—B-29 Superfortress〉，《World War II Database》，2018年2月15日閱自https://ww2db.com/aircraft_spec.php?aircraft_model_id=B42
7. 中正國民型華文小學（2017），〈學校簡介〉，《中正國民型華文小學》，2017年12月30日閱自<http://sjkcchungchengstwan.blogspot.my/>
8. 徐持慶（2018），〈奉周郎（並序）〉，《敲夢軒》，2018年3月15日閱自http://qiaomengxuan.blogspot.my/2018/03/blog-post_8.html

五、未刊稿

1. 沈汶沁（2017年12月8日），“周子善先生舊體詩詞創作訪談錄”。
（沈汶沁【訪問人】）。

附錄

表一：周子善“日侵記憶”舊體詩詞覽表

序	作品	收錄		創作 年份
		《逍遙酬唱集》	《周子善詩詞選》	
1.	〈報載日本政府終於決定派兵至海外，不期然勾憶起日軍於第二次世界大戰時南侵星、馬，余跟家人等逃離之情形，歷歷如在目前，有感成此〉 ⁴⁶	√	√	1992
2.	〈日軍南侵追憶〉 ⁴⁷	√	√	1992
3.	〈太平洋戰爭結束五十周年賦感〉 ⁴⁸	√	√	1995
4.	〈第二世界大戰結束五十周年紀念感賦〉 ⁴⁹	√	√	1995
5.	〈偶感〉 ⁵⁰	√	√	1995
6.	〈追憶〉 ⁵¹	√	√	1995
7.	〈逃難〉	√	√	1995
8.	〈淪陷〉	√	√	1995
9.	〈殺蛙〉	√	√	1995
10.	〈慘事〉	√	√	1995

⁴⁶ 此篇作品是〈報載日本政府終於決定派兵至海外，不期然勾憶起日軍於第二次世界大戰時南侵星、馬，余跟家人等逃離之情形，歷歷如在目前，有感成此〉，後改收錄在《周子善詩詞選》與〈日軍南侵追憶〉一詩結合易題為〈回憶少年時（二首）〉，並且加注。

⁴⁷ 此篇作品是〈日軍南侵追憶〉，後改收錄在《周子善詩詞選》與〈報載日本政府終於決定派兵至海外，不期然勾憶起日軍於第二次世界大戰時南侵星、馬，余跟家人等逃離之情形，歷歷如在目前，有感成此〉一詩結合易題為〈回憶少年時（二首）〉，並且加注。

⁴⁸ 此篇作品是〈太平洋戰爭結束五十週年賦感〉，後改收錄在《周子善詩詞選》易題為〈世界二戰太平洋區戰爭結束五十週年賦感〉。

⁴⁹ 此篇作品是〈第二世界大戰結束五十周年紀念感賦〉，後改收錄在《周子善詩詞選》易題為〈第二世界大戰結束五十週年紀念感賦〉。

⁵⁰ 此篇作品是〈偶感〉，後改收錄在《周子善詩詞選》易題為〈偶感（日治時期回憶之一）〉。

⁵¹ 此篇作品是〈追憶〉，後改收錄在《周子善詩詞選》易題為〈追憶（日治時期回憶之二）〉。

11.	〈勝利〉	✓	✓	1995
12.	〈郁達夫殉難五十周年紀念倚【滿江紅】一闕〉	✓		1995
13.	〈秋興八章（步杜陵原韻）〉之四		✓	2009
14.	〈2014年8月15日為日本投降69週年之日，感賦〉		✓	2014
15.	〈第二世界大戰憶感（四言詩）〉		✓	2015
16.	〈乙未歲末抒感（四言詩）〉		✓	2015
17.	〈小詞二首 （一）好事近（翠園枝） ——戰亂怕重提〉		✓	2016
18.	〈2016年為第二世界大戰太平洋戰區日軍戰敗投降71週年紀念，賦一闕誌感——調寄《賀新涼》（金縷曲）〉		✓	2016
19.	〈一剪梅——追憶第二次世界大戰時，日寇侵佔東南亞之苦況〉		✓	2016
總共（首）		12	18	

資料來源：整理自《逍遙酬唱集》及《周子善詩詞選》。